

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

Festa della Repubblica

Domenica 5 giugno presso il Consolato d'Italia a San Gallo si è celebrata la Festa nazionale della Repubblica con un ricevimento al quale sono intervenuti oltre 300 invitati, i Presidenti delle Associazioni italiane, numerosi esponenti del mondo imprenditoriale e diverse Autorità dei cantoni della Circoscrizione. Nel discorso celebrativo il Console Gianpaolo Cepriani, ha ricordato le date che hanno portato alla Repubblica Italiana, sottolineando quei valori che ancora oggi debbono essere difesi se si vuole una società sana e pronta a superare le difficoltà di questo inquieto e difficile tempo moderno. Poi sono state consegnate le onorificenze di neo Cavalieri della Solidarietà ed i Premi agli studenti vincitori del Concorso letterario indetto dal Consolato e dal Comites in occasione della Festa del 25 aprile.

I nostri Battesimi

Domenica 25 maggio nella chiesa di S. Pietro a Schaan è stata battezzata Alessia Camedda, figlia di Gianluca e di Aneta Liga, da Triesen.

Sabato 11 giugno nella chiesa di Diepoldsau è stata battezzata Laura Giacotto, figlia di Luca e di Anita Gantner, da Diepoldsau.

Domenica 19 giugno a Schaan nella chiesa di S. Pietro sono stati battezzati: Nicola Tino, figlio di Salvatore e di Maria Sestito, da Trübbach; Valerio Giunior Puopolo, figlio di Valerio e di Matina Tsitsiouris, da Schaan.

A genitori e padrini auguriamo di crescere i loro figli nell'amore del Signore e nella fede della Chiesa nella quale hanno chiesto il Battesimo.

I nostri Cresimati

Sabato 18 giugno nella chiesa di S. Pietro a Schaan l'arcivescovo Wolfgang Haas ha amministrato la Cresima a sette adulti della nostra comunità italiana e portoghese: Antonio Fabiano, da Balzers e Giuseppina Mongiardo, da Mels. E inoltre: Fernando Oliveira, da Schaan; Fabio Ferreira Martins, Palmira de Almeida Martinho, Diana de Conceicao, Marisa Raquel Fernandes Valente, da Chur. Ai neo cresimati, che haranno raggiunto la maturità cristiana, auguriamo di testimoniare sempre nella vita quella fede che hanno confermato nel sacramento.

Festa della scuola

Il Comitato Genitori Scuola e Famiglia del Werdenberg e del Liechtenstein organizza sabato 25 giugno dalle ore 18.30 nella sala MZH Spörri Areal (Fabrikweg 7) di Vaduz la festa di fine anno scolastico. Il programma della serata è vario: ballo, musica e canti dei ragazzi, ricca tombola. L'ingresso è gratuito, in funzione cucina italiana. I ragazzi della III media riceveranno il diploma dalle autorità scolastiche. Infine serata danzante. La comunità è invitata a partecipare.

Teatro al Castello

Sabato 2 luglio alle ore 20.00 al Castello del Werdenberg, nell'ambito dell'estate culturale di Buchs e per interessamento del Gruppo culturale italiano del Werdenberg, viene presentata la commedia musicale «La pazzia senile» di Adriano Banchieri con il Gruppo Teatro RASE di Bergamo e la Schola Cantorum di San Colombano. Biglietto d'entrata per adulti CHF 10, bambini e scolari entrata gratis. Riservazione dei posti per email: cds@bluewin.ch; per telefono De Sanctis Cesare 00423-7812302 oppure Capobianco Angelo 081-7561995.

Servizi sociali

● Patronato Ital-Uil: martedì 28 giugno dalle ore 19.30 alle 21.00 nell'aula sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 30 giugno dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstr. 6). Operatore sociale: Cosimo Stefanelli. Da luglio chiuso per ferie; per casi urgenti telefonare al Patronato Ital Zurigo 043-3222020.

Messe in Italiano

Ogni domenica e festa di precento a Buchs ore 9.00; a Schaan ore 10.45, chiesa di S. Pietro; a Mels ore 18.00, chiesa dei Cappuccini (eccetto la prima domenica del mese). A Flums ore 18.00, Justuskirche, la prima domenica del mese; a Balzers, chiesa di Maria Hilf, l'ultimo sabato del mese.

Solider Finanzhaushalt

Plankner Gemeinderat genehmigt Jahresrechnung 2004

PLANKEN – Die Gemeinde Planken kann trotz des erzielten Fehlbetrags weiterhin auf einen soliden Finanzhaushalt zurückgreifen. Die Gesamtdeckung 2004 weist zum zweiten Mal einen Fehlbetrag aus, und zwar in Höhe von 1,405 Millionen Franken vor Abschreibungen bzw. 2,612 Millionen Franken nach Abschreibungen.

Die Gesamtausgaben 2004 belaufen sich auf 3,325 Millionen Franken und liegen somit 65 127 Franken unter dem Vorjahr und ca. 1,407 Millionen Franken unter dem Voranschlag. Die Gesamteinnahmen reduzieren sich im Vorjahresvergleich um 1,417 Millionen Franken auf rund 1,920 Millionen Franken (Ausschluss vom Finanzausgleich aufgrund des Reservenüberschusses). Im Vergleich zum Budget reduzieren sich die Einnahmen ebenfalls um rund 1,226 Millionen. Die flüssigen Mittel sind gegenüber dem Vorjahr um 21,50 Prozent auf 6,032 Millionen Franken



Die Jahresrechnung 2004 der Gemeinde Planken weist in der Gesamtdeckung einen Fehlbetrag von 1,405 Millionen Franken aus.

gesunken. Das Gemeindevermögen hat im Berichtsjahr 2004 um 1,569 Millionen Franken auf total 14,116 Millionen Franken abgenommen. Die Laufende Rech-

nung 2004 schliesst bei Erträgen in Höhe von 1,729 Millionen Franken und Aufwendungen von 2,091 Millionen Franken mit einem Bruttoergebnis von minus 362 572

Franken. Das Vorjahresergebnis weicht somit um minus 1,348 Millionen ab. Nach Berücksichtigung der Abschreibungen in Höhe von 1,207 Millionen weist die laufende Rechnung einen Fehlbetrag von 1,569 Millionen Franken aus. Im Berichtsjahr gehören die Steuereinnahmen mit 1,408 Millionen Franken oder 81,48 Prozent am Gesamtertrag zur wichtigsten Einnahmequelle der Gemeinde. Bei den Vermögens- und Erwerbssteuern sind im Berichtsjahr die Erträge um rund 10,57 Prozent auf 1,121 Millionen Franken gestiegen, hingegen reduzierten sich die Einnahmen bei den Kapital- und Ertragssteuern im Vorjahresvergleich um 40,56 Prozent auf 286 848 Franken und bei den Grundstücksgewinnsteuern sogar um 100 Prozent, da im Berichtsjahr keine Verkäufe getätigt wurden. Die Zinserträge aus Geldanlagen sind um ca. 41 Prozent zurückgegangen, was auf den Rückgang des Zinsniveaus im Bereich des Frankens zurückzuführen ist. (kh)

ANZEIGE

GÜNSTIG.

Qüllig vom 21.6. bis 27.6.

Granny Smith
Tafeläpfel Kl. 1
aus Südafrika
per kg

20%
Schweizer
Frischpoulet
Mbre Josephine
per kg

statt 9.90

ENGAGE ENT

Schweinekotelette
mager
Schweizer Fleisch
per 100 g

statt 2.-

Sommerfli-
Sortiment
z. B.: Dahlien, Gazanien,
Tagetes usw.
in blauem 12-cm-Topf
pro Pflanze

statt 4.80

Ittlinger Brie
Aus der Region.
Für die Region.
Packung à 200 g
per 100 g

statt 2.40



Brot &
Stein
850 g

